

THE POWER AMP RB-5000

OWNER'S MANUAL

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

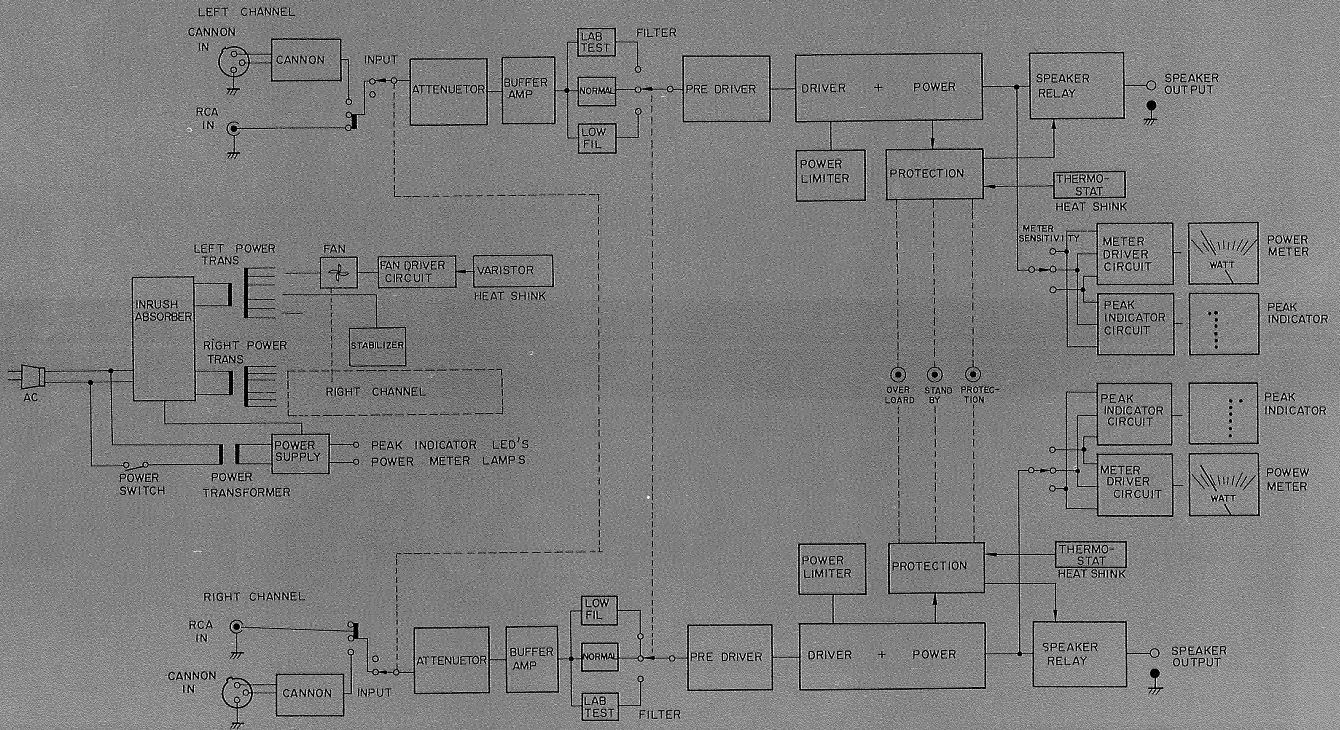
ROTEL®

SERIAL NUMBER



Write your SERIAL NUMBER here.
The number is located near the name plate on
the unit's rear panel.

ブロック・ダイアグラム BLOCK DIAGRAM



○はじめに

このたびはローテル「ザ・パワーアンプ」RB-5000をお求めいただきましてありがとうございます。本機はパワーアンプの最高級品をめざし、最高の技術と厳選された数多くの部品を駆使し、あらゆる制約から解放し削りあげた製品です。本機はご使用になるユーザーの皆さまに必ずご満足と誇りを持っていただける品であると確信しております。ご使用になる前にこの説明書を最後までよくお読みになって正しい接続、正しいご使用方法で未長くお使いいただきますようお願い申し上げます。

○INTRODUCTION

We would like to take this opportunity to thank you for purchasing ROTEL "THE POWER AMP" RB-5000. The RB-5000 is designed to be the ultimate in power amplifier, utilizing carefully selected high quality components and backed up by many years of experience and advanced technology in electronics design. We believe the RB-5000 will be the power center that gives you pride and satisfaction to build your super music system around. We sincerely hope you will read this manual carefully in order to enjoy the full performance of this machine for many years to come.

○EINFUEHRUNG

Wir möchten diese Gelegenheit wahrnehmen, Ihnen zum Kauf des Leistungsverstärkers ROTEL "THE POWER AMP" RB-5000 zu danken. Der RB-5000 stellt die höchste Entwicklung auf dem Gebiet der Leistungsverstärker dar: sorgfältig ausgesuchte, hochwertige Teile wurden verwendet, und vieljährige Erfahrung und modernste Technologie in elektronischer Entwicklung stecken in diesem Gerät. Wir glauben, dass der RB-5000 das Leistungszentrum sein wird, das Ihnen Stolz und Befriedigung bringt und um das Sie Ihr Super-Musik-System aufbauen werden. Wir hoffen aufrichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, damit Sie die volle Leistung dieses Geräts viele Jahre lang genießen werden.

○ご使用のまえに／電源について

安全にお使いいただけますよう次の事項にご注意ください。

1. 入力コードを抜き差しする場合必ず電源を切ってから行なってください。[POWER]電源スイッチをONにしたままで行なうとショックノイズによって大きな音が出たり、スピーカーを破壊することがあります。必ず電源スイッチはOFFにしてから行なってください。
2. キャビネットを開けないこと。キャビネットや底板を開けて内部に手などを入れますと故障や感電事故を起すことがあります。何か異物が入ったりしたときにはすぐ電源プラグを抜いて販売店にご連絡ください。
3. セットの通風に十分ご注意ください。本機は大出力設計のためご使用状態によってはかなりの発熱があります。セット上面の通風孔および底面の空気導入孔に物を置いたりしてふさぐことは絶対におやめください。またセット周囲には十分の余裕をもってスペースを確保してください。通風状態が悪化しますと内部の温度が上昇し故障の原因となります。
4. 無理な力を加えないこと。スイッチやツマミ類に無理な力を加えることはおやめください。
5. 電源コードの取り扱いについて電源プラグをコンセントから抜くときはコードを引っばらずに必ずプラグを持って抜いてください。また長期間ご使用にならないときは電源コードのプラグはコンセントから抜いておいてください。
6. 電源は必ず壁面のコンセントから電源は必ず壁面の家庭用ACコンセントから直接おとりください。コントロールアンプや他のコンポーネントの予備出力コンセントなどに接続しないでください。本機をフルパワーで使用する際には最大消費電力が1,600W必要です。ご家庭の電力容量が最底15A以上無いとフルパワーでの使用ができません。(電力容量が15A未満のときは販売店か電気工事店にご相談ください)
7. 接続したコントロールアンプのボリュームコントロールは-∞(最小)に。レコードに針をおろすときには聴感上それほど音圧を感じなくても、超低域の電流が流れてスピーカーを破壊することがあります。このような場合、必ずボリュームコントロールはいったん-∞(最小)に絞って行なってください。
8. セットの移動本機は大出力設計のため50kg以上の重量があります。できれば2人以上で持ち運ぶことが安全です。移動・設置の際には底面のキャスターや背面のゴム脚の利用が便利です。

○BEFORE ENJOYMENT/ POWER SUPPLY

Follow the instructions below for a maximum safety:

1. Use a wall outlet for power supply. Be sure to connect the AC line cord directly to the household AC wall outlet. Never connect the cord to a convenience outlet installed on a pre-amplifier or any other audio components. The RB-5000 under full power operation requires a maximum power supply of 1,600W. If your household electricity current rating is less than 15A (100 - 130V area) or 7.5A (220 - 240V area), full power operation cannot be achieved (consult your dealer or the electricity company). The electrical ratings of this model are indicated on the name plate on the rear panel. Never use a outlet other than the one having the specified rated voltage.
2. Connecting and removing AC cord (mains cable) Make sure to connect or disconnect the AC line cord only after turning off the power switch. Connecting or disconnecting the AC line cord with the power switch ON may cause a shock noise or a damage to the speaker units.
3. Handle the AC line cord carefully. Do not pull the cord itself when removing the wall outlet. Always hold the plug and pull it. Unplug the AC line cord from the outlet when you are not operating the amplifier for a long period.
4. Ventilate the amplifier well. The RB-5000 is a big power output amplifier that may generate significant heat depending on operating conditions. Therefore, never block the ventilation holes on the top and bottom of the amplifier. Be sure also to provide an ample air space around the amplifier to obtain adequate ventilation. A poor ventilation may result in damages due to excessive increase in temperature inside the amplifier.
5. Do not open the cabinet. Never open the cabinet and the bottom plate and insert your hand or an object, in order to avoid an electric shock or a damage to the amplifier. If a foreign object by mistake falls inside the amplifier, turn the power off, pull the AC plug out of the wall outlet, and consult a qualified electrician or your dealer.
6. Do not exert excess force or pres-

○VOR DEM GEBRAUCH/ NETZANSCHLUSS

Befolgen Sie aus Sicherheitsgründen folgende Anweisungen:

1. Wandsteckdose als Netzanschluss gebrauchen Versichern Sie sich, dass die Netzschur direkt an die Wechselstrom-Wandsteckdose für Haushaltgeräte angeschlossen wird. Die Netzschur nie an eine im Vorverstärker oder in anderen HiFi-Geräten eingebaute Steckdose anschliessen. Der RB-5000 verlangt für einen Vollleistungsbetrieb eine maximale Leistungsversorgung von 1600 Watt. Sollte Ihr Netzstrom einen Nennwert von weniger als 15 A (Gebiet mit 100 bis 130 V) oder 7,5 A (Gebiet mit 220 bis 240 V) aufweisen, kann ein Vollleistungsbetrieb nicht erreicht werden (fragen Sie Ihren Händler oder das Elektrizitätswerk). Die elektrischen Nennwerte dieses Modells sind auf dem Firmenschild an der Rückseite angegeben. Verwenden Sie nie eine andere Steckdose als die mit der bezeichneten Nennspannung.
2. Anschliessen und Entfernen der Netzschur Achten Sie darauf, dass die Netzschur angeschlossen oder entfernt wird, nachdem der Netzschalter abgeschaltet wurde. Das Anschliessen oder Entfernen der Netzschur bei eingeschaltetem Netzschalter kann ein Stossgeräusch erzeugen oder den Lautsprechereinheiten Schaden zufügen.
3. Vorsichtiges Handhaben der Netzschur Beim Herausziehen aus der Wandsteckdose nicht an der Schur selbst ziehen, sondern immer den Stecker halten und herausziehen. Ziehen Sie den Netzstecker heraus, wenn Sie den Verstärker für längere Zeit nicht betreiben.
4. Gute Belüftung des Verstärkers Der RB-5000 ist ein Verstärker mit grosser Ausgangsleistung, der je nach Betriebszustand beachtliche Hitze erzeugen kann. Daher dürfen die Lüftungsöffnungen oben und unten am Verstärker nie versperrt werden. Achten Sie darauf, dass um den Verstärker herum genügend Zwischenraum gelassen wird, um eine angemessene Belüftung zu erreichen. Eine schlechte Belüftung kann dem Gerät wegen Ueberhitzung im Innern Schaden zufügen.
5. Gehäuse nicht öffnen

なお、セットの移動時にはショートや断線を防ぐため必ず電源プラグはコンセントからぬき、接続コードは取り外してから行ってください。

9. 水にぬれたときは

まんいち、水がかかったり、水がセットの中へ入ったときはただちに電源プラグをコンセントから抜いて販売店にご連絡ください。

10. セットの手入れについて

ベンジンやシンナー系の液体でセットを拭いたり、セットの近くでエアゾールタイプの殺虫剤を散布することは避けてください。お手入れはやわらかい布で拭きするようにしてください。

11. この説明書は大切に

この説明書の表紙にSERIALNo. (本機の背面パネルに表示) を記入のうえ、お読みになったあとも保証書とともに大切に保管しておいてください。

※[POWER]スイッチをONにしても保護回路が約7秒間動作しますのでただちに使用することはできません。7秒経過後に正常な動作状態となりますが故障ではありません。

sure to the switches and controls.

7. Turn the volume control level of your control or pre-amplifier to minimum (-∞).

When descending the tonearm of your turntable onto the record, an excess electric current of the lower frequency range may flow and cause a damage to the speaker units, even if you do not feel so much acoustic pressure. To prevent this, be sure to minimize the volume control level on the control and pre-amplifier (-∞).

8. Moving the amplifier

This model weighs over 50kg (110 lbs.) because of its big power design.

For safety sake, be sure two or more persons carry the amplifier. The castors on the bottom and the rubber legs on the rear panel are conveniently attached for transporting and installation.

When transporting, remove the AC line cord from the wall outlet and all other cords connected to prevent short-circuit and breaking of wire.

9. If the amplifier gets wet.

If the amplifier gets wet by error such as splashed with water, immediately disconnect the AC line cord from the wall outlet and consult your dealer or a qualified electrician.

10. Cleaning and maintenance.

Do not use benzine, thinner or the like when cleaning the panel. Always use soft, dry cloth to wipe and clean the unit. Do not use spray-type insecticide near the amplifier.

11. Keep the Owner's Manual permanently.

Please keep the Owner's Manual near the amplifier (write down the serial number of your amplifier indicated on the rear panel, on the front cover).

Um einen elektrischen Schlag oder Schaden im Verstärker zu vermeiden, dürfen das Gehäuse und die Bodenplatte nie geöffnet und weder die Hand noch Gegenstände eingeführt werden.

Sollte aus Versehen ein Fremdgegenstand ins Innere des Verstärkers fallen, dann schalten Sie den Strom ab, ziehen den Netzstecker aus der Wandsteckdose und wenden sich an einen qualifizierten Elektriker oder Ihren Händler.

6. An Schaltern und Reglern keine übermäßige Kraft oder Druck anwenden

7. Den Lautstärkeregler Ihres Steuer- oder Vorverstärkers auf Minimumstellung stellen (-∞)

Beim Senken des Tonarms Ihres Plattenspielers auf die Schallplatte kann ein Ueberstrom des Niederfrequenzbereichs fließen und den Lautsprecher-einheiten Schaden zufügen, auch wenn Sie so viel Schalldruck nicht spüren. Um dies zu verhindern, versichern Sie sich, dass der Lautstärkeregler des Steuerverstärkers oder des Vorverstärkers auf Minimumstellung steht (-∞).

8. Transportieren des Verstärkers
Dieses Modell wiegt wegen seiner Grossleistungsausführung über 50 kg. Aus Sicherheitsgründen sollten mindestens zwei Personen den Verstärker tragen. Die Laufrollen am Gerätboden und die Gummifüsse an der Rückseite sind für den Transport und die Aufstellung praktisch angebracht.

Um Kurzschluss und Brechen der Kabeln zu verhindern, sollten beim Transport der Netzstecker aus der Wandsteckdose gezogen und alle anderen Verbindungskabeln entfernt werden.

9. Nasswerden des Verstärkers
Sollte der Verstärker aus Versehen nass werden, dann ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Wandsteckdose und wenden sich an Ihren Händler oder an einen qualifizierten Fachmann.

10. Reinigung und Wartung
Verwenden Sie bei der Reinigung der Frontplatte kein Benzin, Verdüner oder ähnliches. Verwenden Sie immer einen weichen, trockenen Lappen. Verwenden Sie in der Nähe des Verstärkers kein Sprühinsektizid.

11. Bedienungsanleitung ständig aufbewahren

Halten Sie bitte die Bedienungsanleitung in der Nähe des Verstärkers. Schreiben Sie die Seriennummer, die an der Rückseite Ihres Verstärkers angegeben ist, auf die Titelseite Ihrer Anleitung.

○設置場所について

本機の設置にあたっては湿気の多い場所、振動の多い場所、熱気や直射日光の当る場所、あるいは傾斜して不安定な場所はさけてください。また本棚や壁などに接近、あるいは密着して通風の状態が悪いと悪影響をおよぼしますのでご注意ください。本機はEIJ/EIS規格のオーディオラックにマウントが可能です。使いやすさの点からラックマウントされることをおすすめしますが取付けの際にはラックの説明書をよくお読みになって安全に固定してください。

○INSTALLATION

Be sure to place the unit in a level and flat place where it is free from humidity, vibration, high temperature and not exposed to direct sunlight.

Be careful not to place the unit in a highly enclosed place such as near a wall or on a bookshelf. A poor ventilation will cause undesirable effects to the unit.

This unit can be mounted on a EIA/EIJ standard audio-rack. We recommend rack mounting for convenience in operation. Before mounting on the rack, be sure to read through the rack-mounting instruction. Secure the unit firmly to the rack.

○INSTALLATION

Achten Sie darauf, dass das Gerät auf eine flache und horizontale Oberfläche gestellt wird, wo es vor Feuchtigkeit, Erschütterungen, Hitze und direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Setzen Sie das Gerät nicht an eine Stelle, wo es zu nahe umschlossen wird, wie z.B. nahe an eine Wand oder auf ein Büchergestell. Eine schlechte Belüftung kann unerwünschte Folgen haben.

Dieses Gerät kann in ein EIA/EIJ-Norm-Gestell eingebaut werden. Wir empfehlen den Einbau in ein Gestell für bequeme Bedienung. Vor dem Einbau ins Gestell lesen Sie die Einbauanleitung sorgfältig durch. Machen Sie das Gerät im Gestell gut fest.

○接続するスピーカーについて

インピーダンスが4~16Ωのスピーカーシステムをご使用ください。本機にはA、B、C 3系統のスピーカーシステムを接続できますが、A+B、B+C、A+Cのように2組を同時に駆動する場合にはそれぞれのスピーカーシステムが8~16Ωのインピーダンスのものに限ります。3系統のスピーカーシステムを同時に駆動(A+B+C)することはできません。(スピーカーのインピーダンスは、そのスピーカーの背面のネームプレートに表示されています。)

○SPEAKERS

Be sure to use speakers rated at 4 ~ 16 ohms. The three pairs of speaker systems A, B and C can be connected to the amplifier. To operate two pairs of speaker systems at a time such as in A + B, B + C or A + C, each speaker system should be rated at 8 ~ 16Ω. Three speaker systems (A + B + C) cannot be driven simultaneously. (The speaker impedance is indicated on the name plate on the rear of the speaker.)

○LAUTSPRECHER

Versichern Sie sich, dass Lautsprecher verwendet werden, die einen Nennwert von 4 bis 16 Ohm aufweisen. Es können dem Verstärker drei Lautsprecherpaare, A, B und C, angeschlossen werden. Um zwei Lautsprecherpaare, z.B. A und B, B und C oder A und C, gleichzeitig zu betreiben, muss jedes Paar 8 bis 16 Ohm aufweisen. Drei Lautsprechersysteme (A und B und C) können nicht gleichzeitig betrieben werden. Die Lautsprecherimpedanz (Scheinwiderstand) ist auf dem Firmenschild an der Rückseite des Lautsprechers angegeben.

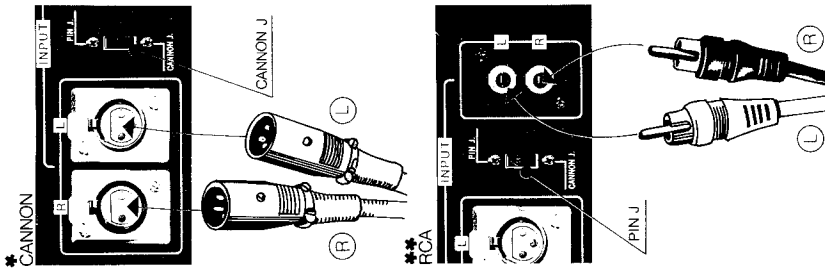
○接続について

コントロールアンプとの接続には2つの方法があります。

RCAタイプのアンプのコードを使用するのと、PIN J用CANNONタイプのコードを持つコードを使用する方法です。

リアパネルの(INPUT)端子の出典にIRC AタイプとCANNONタイプのコネクタを接続するスイッチが有りますからRCAタイプのコードを接続するときはスイッチを上(PIN J)へ、CANNONタイプのコードのときはスイッチを下(CANNON)へスライドさせてください。

コントロールアンプの(OUTPUT)端子の⑧と、本機の⑩を、コントロールアンプの⑨と本機の⑪を間違えずに接続してください。



○CONNECTIONS

There are two ways to connect the power amplifier to the control amplifier: by the cord with a gold plated RCA type pinplug and by the cord with a professional type CANNON plug (optional).

The select switch is placed at the center of the input terminals on the rear panel. Push up the switch to PIN J for the RCA type cord connection and push it down to CANNON for the CANNON cord.

Connect R of OUTPUT terminal of the control amplifier with R on the power amplifier, and L with L.

○ANSCHLUESSE

Es gibt zwei Möglichkeiten, den Leistungsverstärker an den Steuerverstärker anzuschließen: mit dem Kabel mit einem vergoldeten RCA-Steckstecker oder mit dem Kabel mit einem professionellen CANNON-Stecker (wahlweise).

Der Wählerschalter steht in der Mitte der Eingangs клемmen an der Rückseite. Stellen Sie den Schalter auf PIN J für den Anschluss des RCA-Kabels, oder stellen Sie ihn auf CANNON für den Anschluss des CANNON-Kabels. Verbinden Sie die Ausgangsklemme R des Steuerverstärkers mit R des Leistungsverstärkers und L mit L.

スピーカーとの接続には太いスピーカーコードをご使用ください。先端はよくしつめて、ほぐれてショートの原因にならないようにしてください。

スピーカーターミナルは右へまねははめるみすので上耳の切り欠き部からコードを差し込んでください。

右にターミナルのしめつけナットをまねははしめます。しめつけがゆるいパネロースがでたり、コードが外れたりしてショートの原因になります。しめつけをしめてください。

スピーカーシステムの⑩、⑪および⑫、⑬と、本機のターミナルの⑩、⑪および⑫、⑬が一致するように正しく接続してください。

Be sure to use proper insulated cables when connecting the amplifier with the speaker systems. Be sure to twist the top end of the stripped wires before inserting into the speaker terminal, to prevent short-circuit.

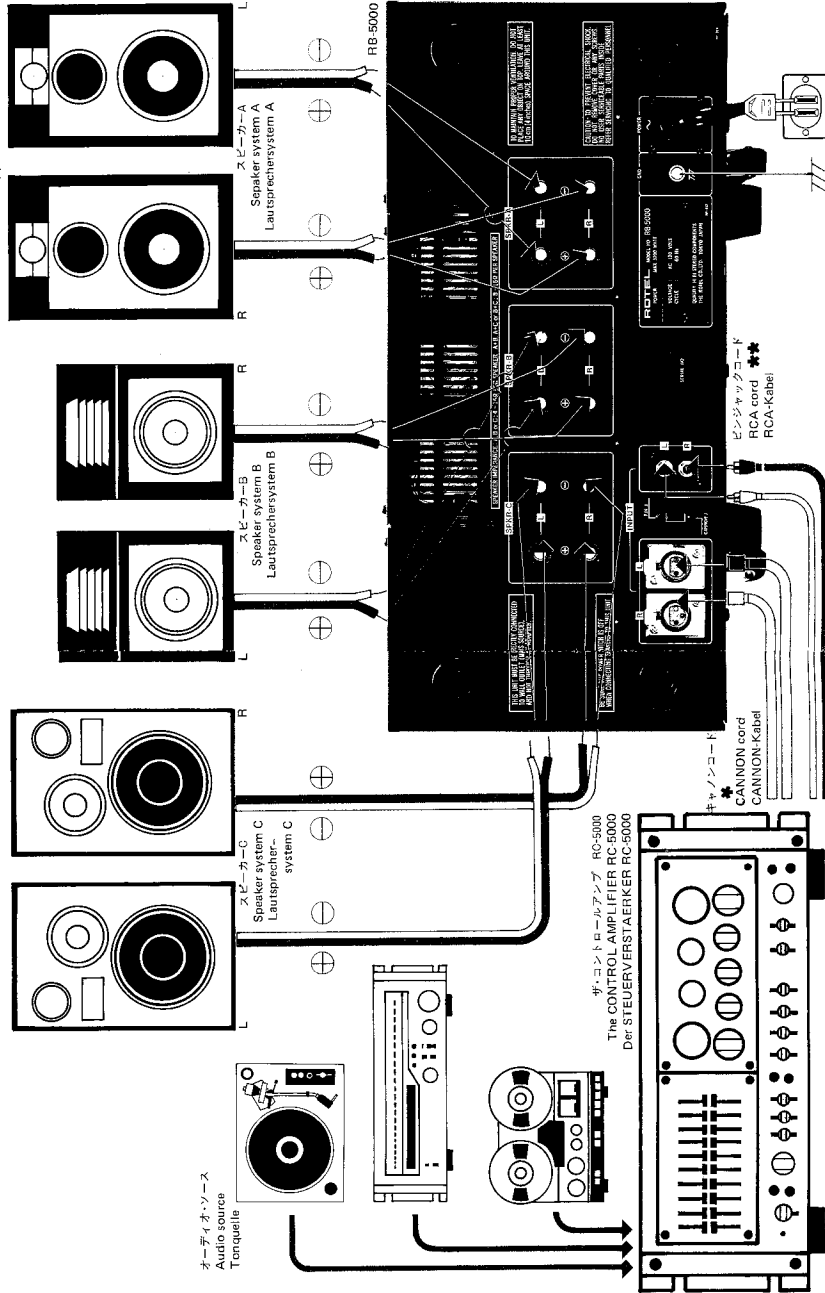
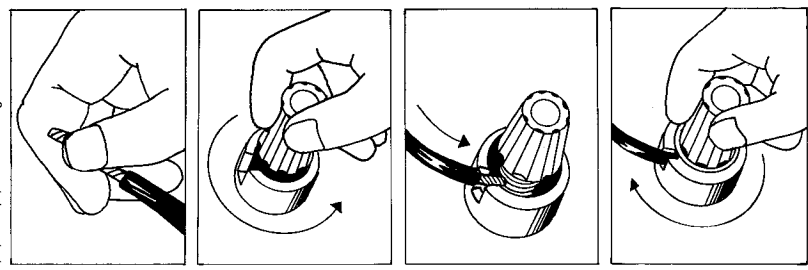
The speaker terminal head will be loosened when turned counter-clockwise. Insert the wires into the slotted portion. The terminal will be secured by turning the nut clockwise. The loosened terminal head will result in loss of power or loose wires, so be sure to tighten it securely.

Complete the connection between L, R, (+) and (-) of the speaker system with the terminals L, R, (+) and (-) of the power amplifier.

Ver sichern Sie sich, dass beim Anschließen der Lautsprechersysteme an den Verstärker richtig isolierte Kabel verwendet werden. Um Kurzschlüsse zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Fasern der abgemantelten Drahtenden zusammengedreht werden, bevor sie in die Lautsprecherklemmen eingeführt werden.

Die Lautsprecheranschlussschraube wird durch Drehung im Gegenuhreigersinn gelöst. Stecken Sie die Drähte in die Schlitzze. Um den Anschluss festzumachen, wird die Schraubmutter im Uhrzeigersinn gedreht. Lockere Anschlüsse haben gelöste Drähte oder einen Leistungsabfall zur Folge; daher versichern Sie sich, dass sie fest angezogen sind.

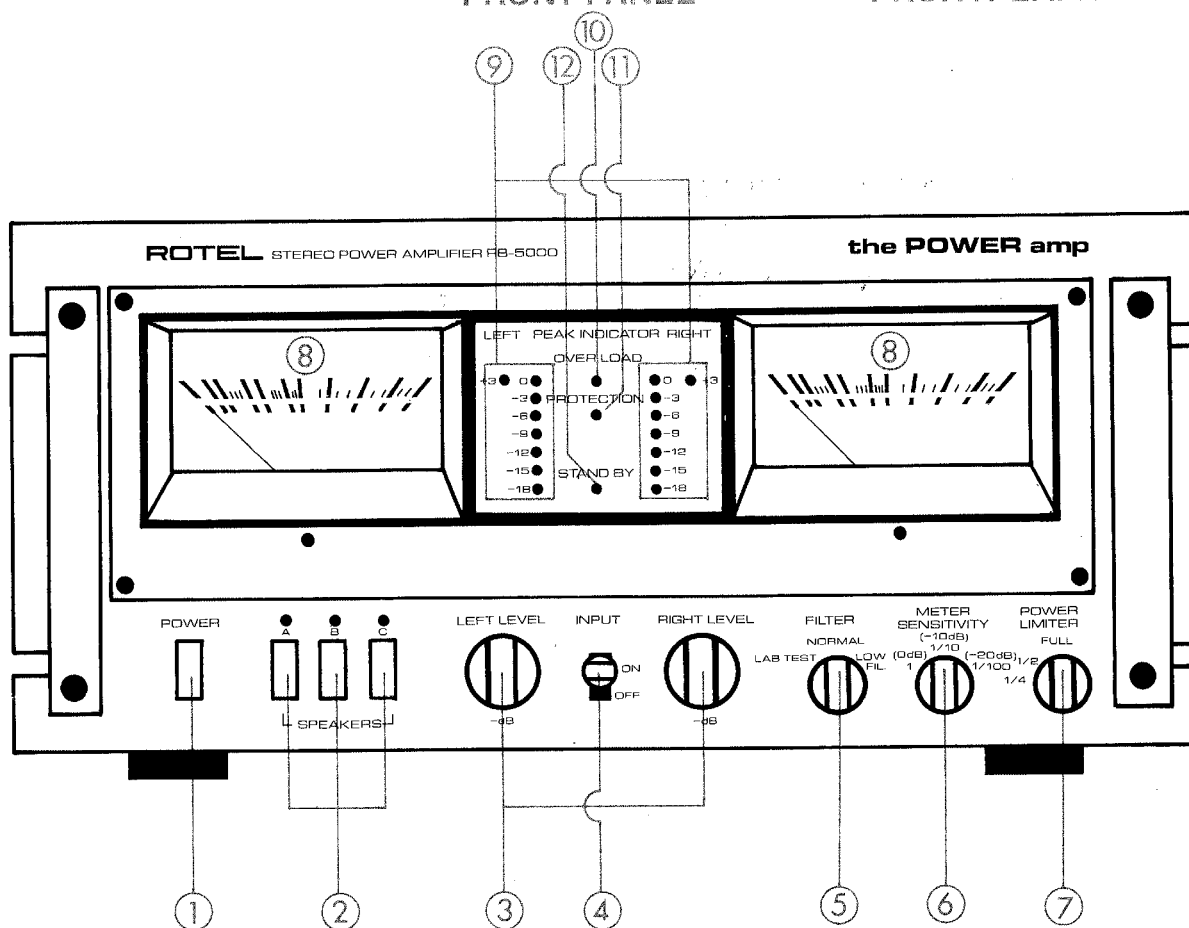
Vervollständigen Sie die Verbindung zwischen L, R, (-) und (+) der Lautsprecher mit den Anschlüssen L, R, (-) und (+) des Leistungsverstärkers.



○フロントパネルの名称と用途

○CONTROLS AND SWITCHES ON THE FRONT PANEL

○REGLER UND SCHALTER AN DER FRONTPLATTE



① [POWER] パワースイッチ

押せば電源が入り、再び押せば電源が切れます。電源が入るとワットメーターと⑫の [STAND BY] のランプが点灯します。

② [SPEAKERS] スピーカースイッチ

本機に接続された3組のスピーカースステムの切換えを行ないます。スイッチを押せばON(それぞれのインディケータが点灯します)再び押せばOFFになります。2組までのスピーカを同時に駆動できますがその場合には8Ω以上のインピーダンスのスピーカを使用してください(前述の「接続するスピーカについて」を参照)。

3組のスピーカを同時に駆動することはできません。本機の内部にある保護回路のリレーにより、たとえ3つのボタンをONにしても自動的に2組しか駆動されません。

③ [LEFT LEVEL]、[RIGHT LEVEL] 入力信号アッテネータ

左右独立でコントロールアンプからの入力信号を-21dBまで減衰できます。通常は0dBの位置でご使用ください。[LEFT]が左チャンネル、[RIGHT]が右チャンネル用となっています。

1. [POWER] - power switch

The power is turned on when pushed in and turned off when pushed out. When the power is turned on, the STAND BY indicator (12) near the watt meters will light up.

2. [SPEAKERS] - speaker push-buttons

Speaker buttons are used in selecting any of the three speakers connected to the RB-5000. These are push-push type switches: push in to activate the indicator to light up and push out to deactivate. Two speaker systems can be operated simultaneously (use only speakers with impedance of 8Ω each or higher, see the SPEAKER section). Three speakers cannot be operated simultaneously. The relay protection circuit automatically cuts out any speaker operation when three buttons are depressed at the same time.

3. [LEFT LEVEL/RIGHT LEVEL] - input signal attenuator

1. [POWER] - Netzschalter

Durch Einrasten dieses Schalters wird der Strom eingeschaltet, durch Ausrasten wird er abgeschaltet. Beim Einschalten des Stroms leuchtet die Bereitschaftsanzeige (12) in der Nähe der Leistungsmesser auf.

2. [SPEAKERS] - Lautsprecherdrucktasten

Diese Tasten ermöglichen eine Wahl zwischen den drei an den RB-5000 angeschlossenen Lautsprechersystemen. Es sind Drucktastenschalter: durch Einrasten werden die Lautsprecher unter Strom gestellt, und die Anzeige leuchtet auf, durch Ausrasten werden sie abgeschaltet. Es können zwei Lautsprechersysteme gleichzeitig betrieben werden. Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 Ohm oder mehr, s. Abschnitt LAUTSPRECHER.

Drei Lautsprechersysteme können nicht gleichzeitig betrieben werden. Die Relaischutzschaltung wird von

④〔INPUT〕入力信号スイッチ

コントロールアンプからの入力信号をカットするスイッチです。②のスピーカースイッチをONにすると同時に大出力の音が出てスピーカーを破損したりすることを防止するために用います。

⑤〔FILTER〕フィルタースイッチ

3ポジションの切換えが可能です。通常はセンターの〔NORMAL〕ノーマルの位置で使用します。

超低域に雑音やピークが出るようなときは〔LOW FIL〕ローフィルターの位置にすると15Hz以下の周波数をカットしますから効果的です。

〔LAB TEST〕ラボ・テストの位置では入力回路に入っているコンデンサーをジャンプするため超低域まで周波数をフラットに伸ばすことができます。

⑥〔METER SENSITIVITY〕メーター感度切換スイッチ

低いパワーからハイパワーまで、パワーメーターの表示を正確に、見易くするために3段階の切換えができます。

〔0dB〕1の位置では⑧のメーター、および⑨のピークインディケータとも、そのままの読みが出力です。

〔-10dB〕 $\frac{1}{10}$ の位置ではメーター、ピークインディケータとも表示の〔0dB〕の位置が50Wの出力を意味します。

〔-20dB〕 $\frac{1}{100}$ の位置ではメーター、ピークインディケータとも〔0dB〕の位置が5Wの出力を意味します。

本機を小出力で使用する際のメーター、ピークインディケータの読みとりを簡単にします。

⑦〔POWER LIMITER〕パワーリミッタースイッチ

本機の出力をフルパワー、 $\frac{1}{2}$ 、 $\frac{1}{4}$ に切換えることができるスイッチです。

⑧〔POWER METER〕パワーメーター

左のメーターが左チャンネル、右のメーターが右チャンネルの出力を表示します。W表示が上の数字で0-1KWまで、下のdB表示は-0dB-+3dBまで表示します。

(このメーターはインピーダンスが8Ωのスピーカーを使用したときの数値を表示します)

⑨〔PEAK INDICATOR〕ピークインディケータ

POWERのピーク表示は-18、-15、-12、-9、-6、-3、0、+3dBをLEDにより左右独立して表示します。パワーメーターでは追いつけないピークを瞬時に表示することが可能です。

⑩〔OVER LOAD〕オーバードロードインディケータ

内部の放熱器が急激な温度上昇をしたときに点灯し異常を知らせます。このとき、保護回路が作動し、スピーカーを電氣的に切り離します。温度が下がると定常状態になれば自動的に復元、インディケータは消えます。

Input signal of each channel from the control amplifier can be attenuated down to -21dB individually.

Normally set this control at 0dB. LEFT is for the left channel control and RIGHT for the right channel.

4. 〔INPUT〕 - input signal switch

This switch is used to cut out input signal from the control amplifier. This protects speakers from possible damage due to high output sound produced when setting the speaker switches (2) to on.

5. 〔FILTER〕 - filter switch

This is a three-position switch. Usually set to center NORMAL position.

LOW FIL: When a noise or a peak appears in the subsonic frequency range, set to LOW FIL position to cut out frequencies below 15Hz effectively.

LAB TEST: At LAB TEST position, capacitor in the input circuit is bypassed to provide a flat response to the subsonic frequency range.

6. 〔METER SENSITIVITY〕 - meter sensitivity selector switch

Meter indication is switched in three steps to give easy precise readout over the wide range from very low to high outputs.

0dB-1: This position gives direct reading of meters (8) and peak indicators (9).

-10dB-1/10: This position gives 1/10 the indication on the meters. 0dB position on the meters and peak indicators should read 50W output.

-20dB-1/100: 0dB position on the meters and peak indicators should read 5W output.

Thus the precise readout of the meters and the peak indicators is insured even at low output level.

7. 〔POWER LIMITER〕 - power limiter switch

This switch limits the maximum power output available in three modes: FULL POWER, 1/2 and 1/4. It is convenient especially when you wish to use speaker systems with lower maximum power handling.

8. 〔POWER METERS〕

The left meter indicates the left channel output and the right meter the right channel. The figures on the upper band gives indication in wattage from 0 to 1,000W. Those on the lower band give dB indication from -0dB to +3dB. (The figures are based on operation of 8Ω speaker.)

selbst jeglichen Lautsprecherbetrieb ausschalten, wenn alle drei Tasten gleichzeitig eingerastet werden.

3. 〔LEFT LEVEL/RIGHT LEVEL〕 - Eingangssignal-Dämpfungsregler

Das Eingangssignal jedes Kanals des Steuerverstärkers kann einzeln bis -21 dB gedämpft werden.

Stellen Sie den Regler gewöhnlich auf 0dB. LEFT ist der Regler des linken Kanals und RIGHT der des rechten.

4. 〔INPUT〕 - Eingangssignalschalter

Mit diesem Schalter kann das Eingangssignal des Steuerverstärkers abgeschaltet werden. Dies schützt die Lautsprecher vor möglichen Schäden, die durch hohen Ausgangsschall beim Einschalten der Lautsprecher-Drucktastenschalter (2) verursacht werden.

5. 〔FILTER〕 - Filterschalter

Dies ist ein Dreiwegeschalter. Gewöhnlich sollte er auf der Mittelstellung NORMAL stehen.

LOW FIL: Beim Auftreten eines Geräusches oder einer Spitze im Unterschall-Frequenzbereich stellen Sie den Schalter auf die Stellung LOW FIL (Tiefenfilter), um Frequenzen unter 15Hz wirksam auszuschneiden.

LAB TEST: In dieser Stellung wird der Kondensator in der Eingangsschaltung umgangen, um im Unterschall-Frequenzbereich eine lineare Übertragung zu ermöglichen.

6. 〔METER SENSITIVITY〕 - Messempfindlichkeits-Wahlschalter

Die Messanzeige ist in drei Stufen geschaltet, um ein einfaches und genaues Ablesen über einen weiten Bereich von sehr niedrigen bis hohen Ausgangsleistungen zu ermöglichen.

0dB-1: Diese Stellung ermöglicht ein direktes Ablesen der Leistungsmesser (8) und der Spitzenwertanzeigen (9).

-10dB-1/10: Diese Stellung gibt 1/10 der Angaben auf den Messern. 0dB-Stellung auf den Messern und den Spitzenwertanzeigen sollten 50 Watt Ausgangsleistung angeben.

-20dB-1/100: 0dB-Stellung auf den Messern und Anzeigen sollten 5 Watt Ausgangsleistung angeben.

Aus diesem Grund ist ein genaues Ablesen der Leistungsmesser und Spitzenwertanzeigen auch bei niedriger Ausgangsleistung gewährleistet.

7. 〔POWER LIMITER〕 - Leistungsbegrenzungsschalter

Dieser Schalter begrenzt die höchstmögliche Ausgangsleistung auf drei Betriebsarten: FULL POWER (Höchstleistung), 1/2 und 1/4. Das ist be-

①(PROTECTION)プロテクションインディケータ

スピーカーコードがショートしたとき、DC成分がスピーカーに出たり、内部に異常が発生し過電流が流れたときに点灯します。保護回路が作動し、スピーカーや本機自身を守ります。このインディケータがついたときは①のパワースイッチを(OFF)にして異常を確認してください。異常に対する対策が終了したら再びパワースイッチを(ON)にしてください。パワースイッチを一度切らないと保護回路は復元しません。

②(STAND BY)スタンバイインディケータ
パワースイッチを(ON)にすると同時に点灯します。本機は電源投入後、ウォーミングアップを行ないますのでこのインディケータが点灯中は正常な動作状態となりません。内部の回路が安定するとこのインディケータは消え、同時にスピーカースイッチの回路を電氣的に動かします。

9. PEAK INDICATOR

Peak level of each channel is indicated by LED individually for each channel at -18, -15, -12, -9, -6, -3, 0, +3dB.

The indicator gives instantaneous indication of peak value, which the power meters cannot follow.

10. [OVERLOAD] — overload indicator

The overload indicator lights up to show abnormal temperature rise of the heat sink. The protection circuit activates to cut off speaker electronically.

When temperature of the heat sink is reduced to normal, the indicator turns off automatically.

11. [PROTECTION] — protection indicator

The protection indicator lights up when any abnormality has arisen: short-circuit in the speaker wires, a DC flow to speaker circuit and excess current flow. In such case, the protection circuit is activated automatically to protect the speaker system and the power amplifier itself. If the protection indicator lights up, be sure to turn off the power (1) and locate the cause of abnormality. After locating the cause of trouble, switch the power on again. The protection circuit will be deactivated only after switching the power off.

12. [STAND BY] — stand-by indicator

The stand-by indicator lights up upon switching the power on. The RB-5000 needs warm-up time to stabilize the circuit before normal operation. When the stand-by indicator illuminates, the power amplifier is under warm-up. When the circuit has stabilized, the indicator turns off and the speaker switch circuit is activated at the same time. No sound will come out during the stand-by, so do not operate the unit until the indicator goes off.

sonders geeignet, wenn Sie Lautsprecher gebrauchen wollen, die ein niedrigeres Höchstleistungsvermögen aufweisen.

8. [POWER METERS] — Leistungsmesser

Der linke Messer zeigt die Ausgangsleistung des linken Kanals, und der rechte zeigt die des rechten Kanals. Auf dem oberen Band wird die Leistung in Watt von 0 bis 1000 angegeben, und auf dem unteren Band wird sie in dB von -0 bis +3 angegeben. (Die Angaben beziehen sich auf den Betrieb von 8-Ohm-Lautsprechern.)

9. [PEAK INDICATOR] — Spitzenwertanzeige

Der Spitzenpegel jedes Kanals wird einzeln durch LED auf -18, -15, -12, -9, -6, -3, 0, +3dB angezeigt. Die Anzeige gibt augenblicklich die Spitzenwerte an, denen die Leistungsmesser nicht zu folgen vermögen.

10. [OVERLOAD] — Ueberlastungsanzeige

Diese Anzeige leuchtet bei übermäßigem Temperaturanstieg der Wärmeableitvorrichtung auf. Die Schutzschaltung schaltet die Lautsprecher elektronisch aus.

Nach Abkühlung der Wärmeableitvorrichtung auf ihre Normaltemperatur schaltet die Anzeige von selbst wieder aus.

11. [PROTECTION] — Schutzanzeige
Diese Anzeige leuchtet beim Auftreten irgendeiner Störung auf, z.B. Kurzschluss in den Lautsprecherdrähten, Gleichstromfluss zur Lautsprecher-schaltung und Ueberstromfluss. In einem solchen Fall wird die Schutzschaltung automatisch angeregt, um das Lautsprechersystem und den Leistungsverstärker selbst zu schützen. Sollte die Schutzanzeige aufleuchten, achten Sie darauf, den Netzschalter (1) abzuschalten, und versuchen Sie, die Ursache der Störung festzustellen. Nach Beheben der Störung schalten Sie den Netzschalter wieder ein. Die Schutzschaltung wird nur nach dem Abschalten des Stroms wieder ausgeschaltet.

12. [STAND BY] — Bereitschaftsanzeige
Diese Anzeige leuchtet beim Einschalten des Netzschalters auf. Der RB-5000 braucht vor dem eigentlichen Betrieb eine Anwärmezeit, um die Schaltung zu stabilisieren. Während des Aufleuchtens der Bereitschaftsanzeige befindet sich der Leistungsverstärker im Anwärmezustand.

○ご使用法と注意

コントロールアンプ、スピーカーの接続が完了しましたらいよいよ使用開始です。各スイッチの機能についてはすでに述べてありますので不明の点が出ましたらその都度、読み返して確認してください。

(注) 次の操作手順を厳守してください。操作を誤りますとスピーカーを破損することがあります。

I パワーを〔ON〕にする前に。
ノスピーカースイッチ②はすべて〔OFF〕
ノ入力信号スイッチ④は〔OFF〕

II パワースイッチを〔ON〕にします。
⑫のスタンバイインディケータが点灯しウォーミングアップを始めます。

III スタンバイインディケータが消灯したら。スタンバイインディケータが消灯(約7~10秒後)したら回路が安定したことを示します。この時点で初めて④の入力信号スイッチを〔ON〕にしてください。

IV スピーカースイッチを入れる前に入力信号に合わせてパワーメーター、ピークインディケータがパワーを表示しますので、パワーの大きさがスピーカーの能力を上まわるものでないことを確認してください。

V ハイパワーが出ていないことを確認したら。ここで初めてスピーカースイッチを〔ON〕にしてください。スピーカーから音が出て来ます。

○OPERATION AND PRECAUTIONS

After completing all connections with the control amplifier and speaker systems, you can operate the power amplifier. Function of each control has been described already. Be sure to check with the sections concerned from time to time, if you have any doubts.

PRECAUTIONS: Be sure to follow the correct operating procedures. Faulty operation may result in damages to speakers.

1. Before switching on power:
ノ Be sure all speaker switches (2) are OFF.
ノ Set input signal switch (4) to OFF.

2. Set power switch to ON.
The stand-by indicator (12) lights up to show the amplifier is under warm-up.

3. When the stand-by indicator turns off.
When the stand-by indicator turns off (after about 7 ~ 10 seconds), the amplifier circuit has stabilized. After achieving this state, set the input signal switch (4) to ON.

4. Before switching on speaker system:
The level of the input signal is indicated on both power meters and peak indicators. Check if the power level is not above the speaker rating.

5. After making sure the output power is below the speaker rating, set speaker switch to ON to reproduce sound.

Sobald die Schaltung stabilisiert ist, schaltet die Anzeige ab, und gleichzeitig wird die Lautsprecherschaltung eingeschaltet. Während der Anwärmezeit wird kein Ton zu hören sein, daher sollte das Gerät erst nach Erlöschen der Anzeigelampe bedient werden.

○BEDIENUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Nachdem alle Verbindungen mit dem Steuerverstärker und mit dem Lautsprechersystem hergestellt sind, kann der Leistungsverstärker in Betrieb gesetzt werden. Die Funktion jedes einzelnen Reglers wurde bereits weiter oben beschrieben. Sehen Sie bitte von Zeit zu Zeit im betreffenden Abschnitt nach, wenn Sie irgendwelche Zweifel haben sollten.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Achten Sie darauf, die Bedienung richtig auszuführen. Eine falsche Betätigung kann den Lautsprechern schaden.

1. Vor dem Einschalten des Stroms:
ノ Versichern Sie sich, dass alle Lautsprecherschalter (2) abgeschaltet sind.
ノ Den Eingangssignalschalter (4) ausschalten.

2. Einschalten des Netzschalters.
Die Bereitschaftsanzeige (12) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass sich der Verstärker im Anwärmezustand befindet.

3. Erlöschen der Bereitschaftsanzeige:
Die Verstärkerschaltung ist stabilisiert (nach ungefähr 7 bis 10 Sekunden). Nach Erlangen dieses Zustands den Eingangssignalschalter (4) einschalten.

4. Vor dem Einschalten des Lautsprechersystems:
Der Pegel des Eingangssignals wird sowohl auf den Leistungsmessern wie auch auf den Spitzenwertanzeigen angegeben. Versichern Sie sich, dass der Leistungspegel nicht über dem Nennwert der Lautsprecher liegt.

5. Nachdem Sie sich versichert haben, dass die Ausgangsleistung unter dem Nennwert der Lautsprecher liegt, schalten Sie die Lautsprecherschalter ein, um nun den Ton zu wiedergeben.

- 電源プラグは必ず家庭用電源100Vの壁面コンセントからとってください。
- 本機をフルパワー(8Ω・500W)でご使用になるときは最大消費電力が1,600W必要となります。ご家庭の電源容量が最低15A無いと使用できません。
- 本機の冷却方法は自動的に作動する冷却ファンによる強制空冷方式です。温度状態に応じてファンが作動しますのでセットの上面や底面の通風孔、導入孔を絶対にふさがなくてください。また上面にレコードや物を置いてはいけません。
- コントロールアンプなどを上に載せる場合にもゴム脚を外して密着させてはいけません。できるだけ余裕をもって間をあけてください。

- Be sure to use a wall outlet for household electricity for power supply.
- Full power operation of the RB-5000 (8Ω, 500W) requires maximum power supply of 1,600W. Minimum 15A current rating is necessary for 100 ~ 130V area, and 7.5A for 220 ~ 240 V area.
- The RB-5000 employs an automatic forced ventilation system using a cooling fan. The fan automatically operates depending on the temperature inside the amplifier. Never block the air inlet, and ventilation holes on the top and bottom of the amplifier with a foreign object such as a book, record, etc.
- When placing another audio component on top of the RB-5000 such as a control amplifier, do not remove the rubber legs from that unit. Make sure to provide adequate space and clearance between two adjacent units.

- Versichern Sie sich, dass als Netzanschluss eine Wandsteckdose des Hausnetzstroms verwendet wird.
- Der RB-5000 verlangt für einen Volleleistungsbetrieb (8 Ohm, 500 Watt) eine maximale Leistungsverorgung von 1600 Watt. Ein Nennstromwert von mindestens 15A wird in Gebieten mit 100 bis 130V benötigt und 7,5A in Gebieten mit 220 bis 240V.
- Der RB-5000 verwendet ein automatisches Zwangsbelüftungssystem mit einem Ventilator. Dieser Ventilator arbeitet automatisch, entsprechend der Temperatur im Innern des Verstärkers. Versperren Sie die Lufteinlassöffnungen und die Lüftungsöffnungen oben und unten am Verstärker nie mit einem Fremdgegenstand, wie Buch, Schallplatte usw.
- Wenn ein anderes HiFi-Gerät, z.B. ein Steuerverstärker, auf den RB-5000 gestellt wird, sollten die Gummifüße dieses Gerätes nicht entfernt werden. Versichern Sie sich, dass zwischen nebeneinanderstehenden Geräten genügend Zwischenraum gelassen wird.

○保護回路について

本機には何重もの保護回路が組み合わされ、安心にお使いいただけるようになっており、不測の事故を事前に防止するよう万全の対策がなされています。

万一、何らかのトラブルによって保護回路が作動しますとスピーカーから突然音が出なくなりトラブルを示すインディケーターが点灯する仕組みになっています。

オーバーロードインディケーターが点灯したときはただちに電源を切り、コンセントを抜いたうえでスピーカーの過負荷についてチェックしてください。スピーカーインピーダンスについては「接続するスピーカーについて」の項目を参照してください。

プロテクションインディケーターが点灯したときはスピーカーコードのショートまたはDCがスピーカー系統に出たことが考えられます。電源を切り、コンセントを抜いてスピーカーコードの点検を行なってください。またフィルタースイッチを〔LAB TEST〕の位置にしてあるときは〔NORMAL〕あるいは〔LOWFIL〕に切換えてみてください。以上の点検が終了しましたら前述の操作手順の1~Vに従って、再び使用を開始してください。

(注)トラブルが発見できないとき、正常な動作に戻らないときは電源を切り、コードをコンセントから抜いて販売店またはローテルサービスセンターにご連絡ください。

○PROTECTION CIRCUIT

The RB-5000 incorporates all possible safety measures by combining multiple protection circuits to prevent accident and damage.

If the protection circuit is activated for some reason, no sound will come out from the speakers and the protection indicator will light up to show a trouble has occurred in the amplifier. If this occurs, immediately switch off the power and disconnect the AC line plug from the wall outlet.

Locate the cause of the overloading of speakers or other faults. (See section SPEAKER for speaker impedance.)

When the protection indicator lights up, the cause of the trouble may be due to a short-circuit in the speaker wires or a DC flow into the speaker circuit.

Under certain circumstances, if the filter switch is set at LAB TEST, changing the switch position from LAB TEST to NORMAL or LOW FIL may solve the problem. After completing the above checks, you may resume the operation again, following the procedures described in 1~5.

○SCHUTZSCHALTUNG

Im RB-5000 sind durch eine Kombination mehrerer Schutzschaltungen alle möglichen Sicherheitsvorrichtungen eingebaut, um vor Unfällen und Schäden zu schützen.

Wenn die Schutzschaltung aus irgendeinem Grund erregt wird, werden die Lautsprecher stumm; und die Schutzanzeige wird aufleuchten, um anzuzeigen, dass im Verstärker eine Störung aufgetreten ist.

Sollte das geschehen, schalten Sie augenblicklich den Netzschalter ab und ziehen den Netzstecker aus der Wandsteckdose.

Stellen Sie fest, ob die Ursache irgendeiner Überlastung der Lautsprecher oder ein anderer Fehler ist. (s. Abschnitt LAUTSPRECHER, betreffend Lautsprecherimpedanz.)

Die Ursache der Störung beim Aufleuchten der Schutzanzeige kann ein Kurzschluss in den Lautsprecherdrähten oder ein Gleichstromfluss in die Lautsprecherschaltung sein.

Unter gewissen Umständen kann es genügen, den Filterschalter, wenn er auf LAB TEST steht, auf NORMAL oder LOW FIL zu stellen, um die

Note: If you cannot locate the cause of the trouble, or the amplifier does not reactivate, switch the power off, disconnect the AC line plug from the wall outlet and consult your dealer.

Störung zu beheben. Nachdem die obgenannten Ueberprüfungen durchgeführt wurden, kann der Betrieb wieder aufgenommen werden, wie unter 1. bis 5. beschrieben.

Anmerkung: Sollten sie die Störung Ursache nicht feststellen können oder sollte der Verstärker nicht wieder einschalten, schalten Sie den Netzschalter wieder ab, ziehen den Netzstecker aus der Wandsteckdose und lassen sich von einem Fachmann beraten.

○ハムおよび雑音について

各コンポーネントを完璧に接続しても、場合によってはそれぞれの位置関係とか、アースのとり方、あるいは接続コードそのものがハムの原因となることがあります。万一、ハムが発生したら、スピーカーを除くすべてのコンポーネントを取外してみてください。それでもハムが出るときはコンセントの差込みプラグを逆にして入れてみてください。

ハムの原因が他にあるようでしたら、次にプレーヤーを接続しそれでハムやハウリングが出ましたらプレーヤーとスピーカーの位置関係に原因がありますからプレーヤーとスピーカーを離してみてください。

他の原因としては接続コードに問題があったり、例えばアンプのトランスの電磁波をプレーヤーが拾うといった強力A C電界の影響によるものがあります。接続コードのとりまわしや各々の位置関係についてよくチェックしてみてください。

○HUM AND NOISE

In any high fidelity installation, hum may be caused by the interconnection of a record player, tuner and amplifier, and speakers as result of the cables different grounds or locations of components. If hum is experienced with your unit, disconnect everything but the speakers from the unit. If the hum persists, reverse the power plug at the power source. Plug in the record player and if hum or howling appears, move the record player away from the speakers as much as possible.

Note hum may also be induced by defective connection cables or by running these cables too close to a strong AC field. In the event you cannot find the causes, consult your dealer or a qualified electrician.

○BRUMM UND STÖRGERÄUSCHE

In allen Hifi-Anlagen kann beim Zusammenschalten von Plattenspieler, Tuner, Verstärker und Lautsprechern Brumm entstehen. Ursachen sind gewöhnlich die Kabel, verschiedene Erden oder die Aufstellungsweise der einzelnen Geräte. Wenn bei Ihrem Gerät ein Brummen auftreten sollte, trennen Sie alle Komponenten ausser den Lautsprechern vom Gerät ab. Wenn dabei das Brummen nicht aufhört, Netzschur am Netzstecker umpolen. Plattenspieler anschliessen, und wenn dabei Brummen oder Störgeräusch auftritt, polt man seinen Netzstecker um oder stellt den Plattenspieler möglichst weit von den Lautsprechern entfernt auf. Brummen kann auch durch defekte Verbindungsleitungen oder Verlegung dieser Leitungen in zu grosser Nähe eines starken elektrischen Wechselstromfeldes verursacht werden. Wenn Sie keine Ursachen für die Störungen finden können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen Fachmann.

おもな規格

| | |
|-----------------|---|
| 定格出力 | 500W + 500W (両CH駆動・8Ω・20~20,000Hz) |
| 高調波歪率 | 0.009% (定格出力時) |
| (20~20,000Hz) | 0.004% (250W出力時) |
| | 0.006% (1W出力時) |
| 混変調歪率 | 0.009% (定格出力時) |
| (70Hz:7KHz=4:1) | 0.004% (250W出力時) |
| | 0.006% (1W出力時) |
| 周波数特性 | LAB. DC~110,000Hz (+0dB, -1dB) |
| (1W+1W, 8Ω) | NOR. 15~110,000Hz (+0dB, -1dB) |
| | LOW FIL. 20~110,000Hz (+0dB, -1dB) |
| 入力感度/インピーダンス | RCAジャック 1V/50KΩ |
| | CANNONジャック 0.775V/600Ω |
| 出力端子 | スピーカーA, B, C (4~16Ω) |
| | スピーカーA+B, B+C, A+C (8~16Ω) |
| ダンピングファクター | 180 (20~20,000Hz, 8Ω) 350 (1KHz) |
| S/N比(ハム&ノイズ) | 120dB (IHF, short-circuited A network Aネットワーク) |
| クロストーク | 10KHz 70dB |
| パワーリミッター | 1/2 8Ω 300W, 4Ω 200W |
| | 1/4 8Ω 150W, 4Ω 100W |
| スリューレート | 40V/μS |
| 電源 | AC100V, 50~60Hz |
| 最大消費電力 | 1600W (8Ω), 3200W (4Ω) |
| 寸法(幅×高×奥行) | 482×240×430mm |
| 重量 | 53kg |

○規格および外観は改良のため、予告なく変更することがあります。

SPECIFICATIONS

Continuous Power Output:

500 watts* per channel min. RMS both channels driven at 8 ohms or 500 watts* per channel both channels driven at 4 ohms from 20 to 20,000Hz with no more than 0.009% total harmonic distortion.

| | | |
|---------------------------------------|-------------------------|---|
| Total Harmonic Distortion | (20 to 20,000Hz) | No more than 0.009% (continuous rated power output) |
| | | No more than 0.004% (250 watts per channel power output, 8 ohms) |
| | | No more than 0.006% (1 watt per channel power output, 8 ohms) |
| Intermodulation Distortion | (70Hz, 7,000Hz = 4 : 1) | No more than 0.009% (continuous rated power output) |
| | | No more than 0.004% (250 watts per channel power output, 8 ohms) |
| | | No more than 0.006% (1 watt per channel power output, 8 ohms) |
| Frequency Response | | LAB. DC to 110,000Hz +0dB, -1dB |
| | | NOR. 15 to 110,000Hz +0dB, -1dB |
| | | LOW FIL. 20 to 110,000Hz +0dB, -1dB |
| | | (1 watt per channel power output, 8 ohms) |
| Input Sensitivity/Impedance | | RCA jack IN 1V/50K ohms CANNON jack IN 0.775V/600 ohms |
| Output: Speaker | | A, B, C (4~16 ohms); A + B, B + C, A + C (8~16 ohms) |
| Damping Factor | | 180 (20 to 20,000Hz, 8 ohms) |
| | | 350 (1kHz, 8 ohms) |
| Hum & Noise | | 120dB (IHF, short-circuited A network) |
| Crosstalk | | 10kHz 70dB (reverse channel short) |
| Power Limiter Output | | 1/2 8 ohm 300W, 4 ohm 200W |
| | | 1/4 8 ohm 150W, 4 ohm 100W |
| Slew Rate | | 40V/μs |
| Power Requirements | | 120V/60Hz or 220V/50Hz or 240V/50Hz or 100, 120, 220, 240V/50~60Hz (switchable) |
| Power Consumption | | 1,600watts (8Ohms), 3,200 watts (4Ohms) |
| Dimensions (Overall) | | 482(W) x 240(H) x 430(D) mm |
| Weight (Net) | | 53kg |

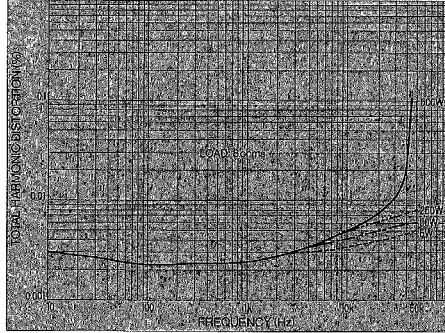
NOTE: Specifications and design subject to possible modification without notice.

* Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation Rule on Power Claims for Amplifiers. (Applicable to the U.S.A. only)

諸特性 CHARACTERISTIC CURVE

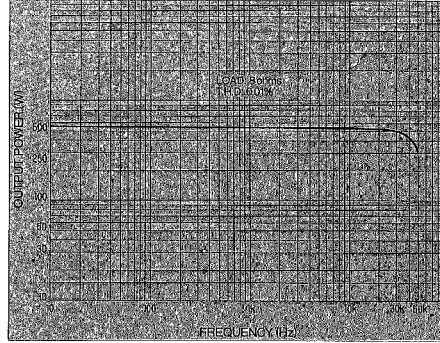
周波数対全高調波歪率特性

TOTAL HARMONIC DISTORTION vs FREQUENCY



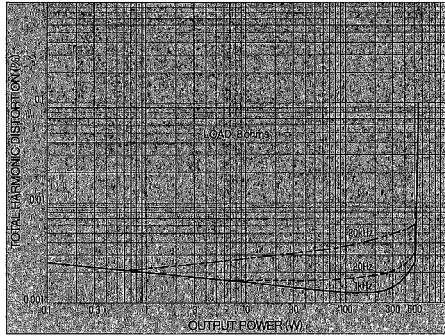
出力帯域幅

POWER BANDWIDTH



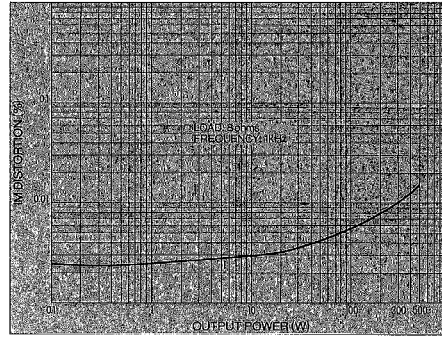
出力対全高調波歪率特性

TOTAL HARMONIC DISTORTION vs OUTPUT POWER



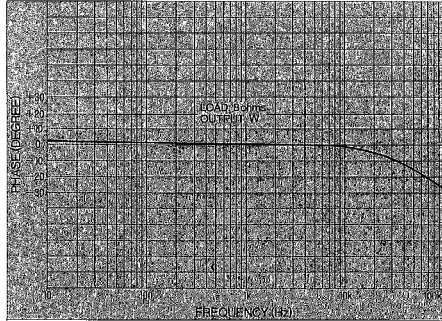
出力対IM歪率特性

IM DISTORTION vs OUTPUT POWER



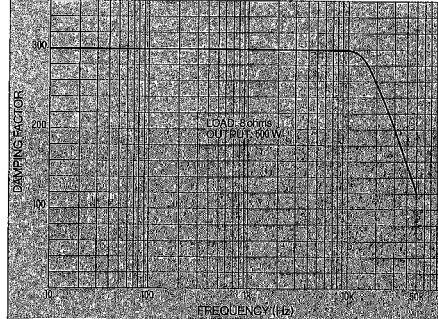
フェーズ対周波数特性

PHASE vs FREQUENCY



ダンピングファクター対周波数特性

DAMPING FACTOR vs FREQUENCY



Quality. Uncompromised.

ROTEL THE ROTEL CO., LTD.

1-36-8 Ohokayama, Meguro-ku, Tokyo, Japan

ローテル株式会社 / 〒152 東京都目黒区大岡山1-36-8 ☎(03)717-0161(代)

833201274

Printed in Japan RB5000-OM/7B-5/01/1 CAB.